|  |  |
| --- | --- |
| **DODATEK Č. 1 KE SMLOUVĚ O SPOLUPRÁCI** (dále jen „dodatek“) | **ADDENDUM NO. 1 TO THE COOPERATION AGREEMENT** (hereinafter referred to as the “addendum”) |
| uzavřený mezi | concluded between |
| **Viatris CZ s.r.o.**se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00 Praha 6IČ: 03481778zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. C 232034zastoupena MUDr. Milanem Černekem, jednatelem(dále jen jako „**Dodavatel**“ na straně jedné) | **Viatris CZ s.r.o.**with its registered office at Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00 Prague 6ID no.: 03481778registered in the Commercial Register administered by the Prague Municipal Court, file ref. C 232034represented by MUDr. Milan Černek, Executive Director(hereinafter referred to as “**Supplier**” of the one part) |
| **a** | **and** |
| **Revmatologický ústav**se sídlem Na Slupi 450/4, 128 00 Praha 2 - Nové MěstoIČ: 00023728DIČ: CZ00023728bank. spojení: 439021/0710 ID datové schránky: wjqzqtnzastoupena prof. MUDr. Karel Pavelka, DrSc., ředitel(dále jen jako „**Odběratel**“ na straně druhé) | **Revmatologický ústav**with its registered office at Na Slupi 450/4, 128 00 Prague 2 - Nové MěstoID No.: 00023728VAT No.: CZ00023728bank details: 439021/0710 data mailbox ID: wjqzqtnrepresented by prof. MUDr. Karel Pavelka, DrSc., Director(hereinafter referred to as “**Customer**” of the other part) |
| **I.****Změna** | **I.****Amendment** |
| 1. Smluvní strany uzavřely dne 02.08.2022 smlouvu o spolupráci, na základě které se Dodavatel zavázal v případě splnění stanovených podmínek poskytnout sám nebo prostřednictvím distributora bonus za odběr určitých výrobků (dále jen „**Smlouva**“).
 | 1. On 02.08.2022 the Parties concluded a cooperation agreement under which the Supplier agreed, where the stipulated terms are fulfilled, that either the Supplier itself or via a distributor shall provide the Customer with a bonus for buying certain products (hereinafter referred to as the “**Agreement**”).
 |
| 1. Některé smluvní podmínky byly sjednány v přílohách č. 1 a 2 Smlouvy.
 | 1. Certain contractual conditions were agreed upon in Annexes No. 1 and 2 of the Agreement.
 |
| 1. Smluvní strany tímto nahrazují znění příloh č. 1 a 2 Smlouvy zněním, které je uvedeno v příloze č. 1 a 2 tohoto dodatku.
 | 1. The Parties hereby replace the wording of Annexes No. 1 and 2 of the Agreement by the wording which is stated in Annexes No. 1. and 2. of this addendum.
 |

|  |  |
| --- | --- |
| **II.****Závěrečná ustanovení** | **II.****Final Provisions** |
| 1. Jiná ustanovení Smlouvy se nemění.
 | 1. Other provisions of the Agreement are not amended.
 |
| 1. Tento dodatek se řídí českým právem a je vyhotoven ve dvou stejnopisech v českém a anglickém jazyce, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom. V případě rozporů mezi jazykovými verzemi má přednost česká verze.
 | 1. This addendum is governed by Czech law and has been drawn up in two identical copies in Czech and English language, whereas each Party receives one. In the case of any discrepancy between the language versions, the Czech version shall prevail.
 |
| 1. Smluvní strany se současně dohodly, že práva a povinnosti případně vzniklé z plnění a právních poměrů v rámci předmětu a rozsahu úpravy tohoto dodatku, k nimž došlo před nabytím účinnosti tohoto dodatku v době ode dne 01.10.2022, nahrazují závazkem vzniklým z tohoto dodatku. Plnění a právní poměry v rámci předmětu a rozsahu úpravy tohoto dodatku před účinností tohoto dodatku se tudíž považují za plnění a právní poměry podle tohoto dodatku a práva a povinnosti z nich vzniklé se řídí tímto dodatkem.
 | 1. The Parties have also agreed that the rights and obligations potentially arising from the performance and legal relations within the subject matter and scope of regulation hereof, which occurred before this Addendum came into legal force in the period from 01.10.2022, are replaced by the obligation established by this Addendum. The performance and legal obligations within the subject matter and scope of regulation hereof before the effective date hereof are thus considered to be performance and legal relations pursuant to this Addendum, and the rights and obligations arising from them are governed by this Addendum.
 |
| 1. Tento dodatek nabývá platnosti dnem jeho uzavření poslední smluvní stranou a účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., zákon o registru smluv v platném znění. Uveřejnění v registru zajistí Dodavatel v souladu s uzavřenou Smlouvou.
 | 1. This addendum becomes valid on the date it is entered into by the last Party and effective on the date of its publication in the register of contracts pursuant to Act No. 340/2015 Coll., Act on the Register of Contracts as amended. Publication in the register will be ensured by the Supplier in accordance with the concluded Agreement.
 |
| 1. Smluvní strany prohlašují, že si dodatek před jeho podepsáním přečetly a že jeho obsah odpovídá jejich pravé, vážné a svobodné vůli, což stvrzují svými níže připojenými podpisy.
 | 1. The Parties to this addendum declare that they read through the addendum before signing it and that its content is consistent with their true, serious and free will, as evidenced by their signatures below.
 |
| **V Praze dne / *Prague,* dne / *dated* 22. 11. 2022** | **V Praze dne / *dated* 5. 1. 2023** |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**Viatris CZ s.r.o.**MUDr. Milan Černek, jednatel / *Executive Director* | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**Revmatologický ústav**prof. MUDr. Karel Pavelka, DrSc., ředitel / *Directo*r |

|  |  |
| --- | --- |
| **Příloha č. 1 – seznam Výrobků** | **Annex 1 –Product List** |

| **MIC kód/ MIC code** | **Název přípravku/Name of the Product** | **Forma přípravku/Form of the Product** | **Balení přípravku/****Package of the Product** |
| --- | --- | --- | --- |
| MYL0002 | Alendrogen 70 mg | tbl nob | 12 x 70 mg |
| MYL0661 | Alendronic Acid/Vitamin D3 Mylan 70 mg/2800 IU | tbl nob | 12 x 70 mg/2800 IU |
| MYL0662 | Alendronic Acid/Vitamin D3 Mylan 70 mg/5600 IU | tbl nob | 12 x 70 mg/5600 IU |
| MYL0372 | Brufen 400 mg | tbl flm | 30 x 400 mg |
| MYL0373 | Brufen 400 mg | tbl flm | 100 x 400 mg |
| MYL1010 | Brufen 400 mg | tbl flm | 50 x 400 mg |
| MYL0362 | Brufen 600 mg | gra eff | 20 x 600 mg |
| MYL0652 | Brufen Rapid 400 mg | tbl flm | 24 x 400 mg |
| MYL0523 | Calcium/ Vitamin D3 Mylan 500 mg /800 IU | tbl mnd | 30 |
| MYL0821 | Calcium/ Vitamin D3 Mylan 500 mg /800 IU | tbl mnd | 90 |
| MYL0929 | Celebrex | cps dur | 30 x 100 mg |
| MYL0930 | Celebrex | cps dur | 30 x 200 mg |
| MYL0040 | Ciclosporin Mylan 100 mg | cps mol | 50 x 100 mg |
| MYL0041 | Ciclosporin Mylan 25 mg | cps mol | 50 x 25 mg |
| MYL0042 | Ciclosporin Mylan 50 mg | cps mol | 50 x 50 mg |
| MYL0819 | Dona 1500 mg | por plv sol | 30 sačků |
| MYL0820 | Dona 1500 mg | por plv sol | 90 sačků |
| MYL0526 | Dona 400 mg | inj sol | 6 x 2 mla + 6 x 1 mlb |
| MYL0680 | Hulio 40 mg | inj sol | 40 mg 2x0,8ml pfs |
| MYL0681 | Hulio 40 mg | inj sol | 40 mg 2x0,8ml pfp |
| MYL0072 | Ibandronát Mylan 150 mg | tbl flm | 3 x 150 mg |
| MYL0196 | Leflugen 20 mg | tbl flm | 30 x 20 mg |
| MYL0086 | Levofloxacin Mylan 500 mg | tbl flm | 10 x 500 mg |
| MYL0943 | Lyrica | cps dur | 112 x 150 mg (2x56) |
| MYL0950 | Lyrica | cps dur | 112 x 75 mg (2x56) |
| MYL0945 | Lyrica | cps dur | 56 x 150 mg |
| MYL0947 | Lyrica | cps dur | 56 x 225 mg |
| MYL0948 | Lyrica | cps dur | 56 x 300 mg |
| MYL0949 | Lyrica | cps dur | 56 x 50 mg |
| MYL0952 | Lyrica | cps dur | 56 x 75 mg |
| MYL0091 | Meloxicam Mylan 15 mg | tbl nob | 100 x 15 mg |
| MYL0955 | Neurontin | cps dur | 100 x 300 mg |
| MYL0956 | Neurontin | cps dur | 50 x 300 mg |
| MYL0957 | Neurontin | cps dur | 50 x 400 mg |
| MYL0958 | Neurontin | tbl flm | 50 x 600 mg |
| MYL0959 | Neurontin | tbl flm | 50 x 800 mg |
| MYL0960 | Relpax 40 mg | tbl flm | 2 x 40 mg |
| MYL0961 | Relpax 80 mg | tbl flm | 2 x 80 mg |
| MYL0965 | Sortis | tbl flm | 100 x 10 mg |
| MYL0967 | Sortis | tbl flm | 100 x 20 mg |
| MYL0969 | Sortis | tbl flm | 100 x 40 mg |
| MYL0966 | Sortis | tbl flm | 30 x 10 mg |
| MYL0968 | Sortis | tbl flm | 30 x 20 mg |
| MYL0970 | Sortis | tbl flm | 30 x 40 mg |
| MYL0971 | Sortis | tbl flm | 30 x 80 mg |
| MYL0147 | Sumatriptan Mylan 100 mg | tbl flm | 2 x 100 mg |
| MYL0148 | Sumatriptan Mylan 50 mg | tbl flm | 6 x 50 mg |
| MYL0159 | Venlafaxin Mylan 150 mg | cps pro | 30 x 150 mg |
| MYL0307 | Venlafaxin Mylan 150 mg | cps pro | 90 x 150 mg |
| MYL0160 | Venlafaxin Mylan 75 mg | cps pro | 30 x 75 mg |
| MYL0306 | Venlafaxin Mylan 75 mg | cps pro | 90 x 75 mg |
| MYL0980 | Xalacom | oph gtt sol | 1 x 2.5 ml |
| MYL0981 | Xalacom | oph gtt sol | 3 x 2.5 ml |
| MYL0982 | Xalatan | oph gtt sol | 1 x 2.5 ml |
| MYL0983 | Xalatan | oph gtt sol | 3 x 2.5 ml |
| MYL0996 | Zoloft | tbl flm | 100 x 50 mg |
| MYL0995 | Zoloft | tbl flm | 28 x 100 mg |
| MYL0997 | Zoloft | tbl flm | 28 x 50 mg |
| MYL0161 | Zolpidem Mylan 10 mg | tbl flm | 20 x 10 mg |
| MYL0187 | Zolpidem Mylan 10 mg | tbl flm | 50 x 10 mg |
| MYL0892 | Zolpidem Mylan 10 mg | tbl flm | 100 x 10 mg |
| MYL0998 | Zorem | tbl nob | 100 x 10 mg |
| MYL1000 | Zorem | tbl nob | 100 x 5 mg |
| MYL0999 | Zorem | tbl nob | 30 x 10 mg |
| MYL1001 | Zorem | tbl nob | 30 x 5 mg |

|  |  |
| --- | --- |
| **Příloha č. 2 – Vzor a výpočet bonusu** | **Annex 2 – Bonus Pattern and Calculation** |